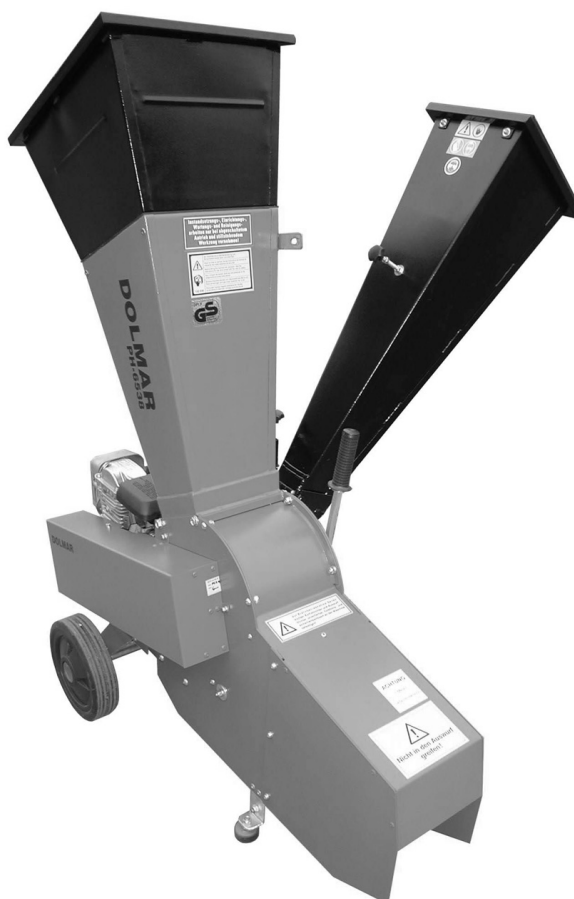


# Üzemeltetési utasítás

## Figyelem:

Az első üzembehelyezés előtt olvassa el figyelmesen ezt az üzemeltetési utasítást és feltétlenül ügyeljen a biztonsági előírásokra!

Az üzemeltetési utasítást gondosan őrizze meg!



**PH-6538**

<http://www.dolmar.com>

**DOLMAR**



## EU-egyezségi nyilatkozat

Alulírott Shigeharu Kominami és Rainer Bergfeld, meghatalmazva a DOLMAR GmbH által, kinyilatkozzák, hogy az alábbi DOLMAR márkájú készülékek

**Típus:** Kerti aprító

**PH-6538**

amelyeket a DOLMAR GmbH, D-22045 Hamburg (Németország), Jenfelder Str. 38. gyártott, megfelelnek az idevonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek:

EU-gépészeti irányelv 98/37/ EG,

EU-elektromágneses összeférőségi irányelv 89/336/ EWG (módosítva 91/263 EWG, 92/31 EWG és 93/68 EWG által),

Zajkibocsátásról szóló 2000/14/EK sz. irányelv.

Ezen EU-irányelvek követelményeinek szakszerű tanszformálásához mértékadóan a következő szabványokat alkalmaztuk: DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, prEN 13683.

A 2000/14/EK szerinti egyezés értékelési eljárás az V. függelék szerint történt. A mért zajszint (Lwa) 108 dB(A). A garantált zajszint (Ld) 111 dB(A).

Hamburg, den 31.8.2004

A DOLMAR GmbH nevében



Shigeharu Kominami  
üzletvezető

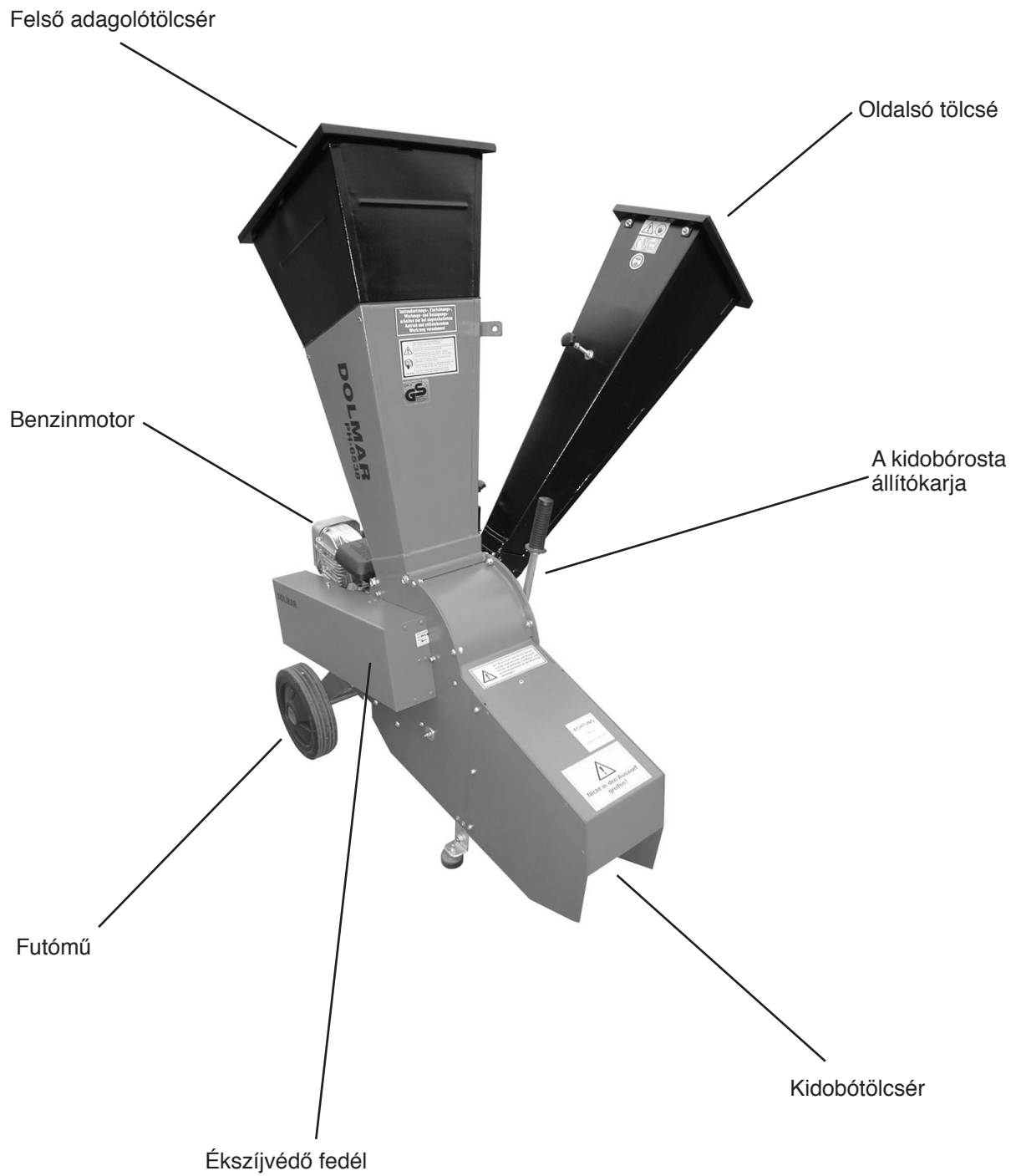


Rainer Bergfeld  
üzletvezető

## Tartalomjegyzék

|  | Oldal |
|--|-------|
| 1. <b>A gép alapfelépítése</b> .....                             | 4     |
| 2. <b>Figyelmeztető és biztonsági címkék</b> .....               | 5     |
| 3. <b>Bevezetés</b> .....  | 7     |
| 3.1 Teljes körű szállítás és szállítási sérülések .....          | 7     |
| 4. <b>Biztonsági útmutatások</b> .....                           | 8     |
| 4.1 Általános biztonsági utasítások .....                        | 8     |
| 4.2 Rendeltetésszerű használat .....                             | 9     |
| 5. <b>Kezelés</b> .....  | 10    |
| 5.1 A gép üzemkész állapotba hozatala .....                      | 10    |
| 5.2 Utasítások az elektromotorral történő meghajtáshoz .....     | 11    |
| 5.3 Biztonsági utasítások az üzemeléshez .....                   | 11    |
| 6. <b>Munkavégzés az aprítóval</b> .....                         | 12    |
| 6.1 A kidobórosták kiválasztása .....                            | 12    |
| 6.2 A kidobórosták cseréje .....                                 | 13    |
| 7. <b>A gép szállítása</b> .....                                 | 14    |
| 7.1 A gép előkészítése hosszú útszakaszon való szállításra ..... | 14    |
| 7.2 A gép szállítása rövid útszakaszon .....                     | 14    |
| 8. <b>Karbantartás és gondozás</b> .....                         | 15    |
| 8.1 Rendszeres ápolási feladatok .....                           | 15    |
| 8.2 A gép tisztítása a munka befejezése után .....               | 15    |
| 8.3 Az ékszíjak megfeszítése és cseréje .....                    | 15    |
| 8.4 Az ütők cseréje .....  | 17    |
| 8.5 Az oldalkések cseréje .....                                  | 19    |
| 8.6 Az ellenkés cseréje az oldalsó tölcseknél .....              | 20    |
| 9. <b>Üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás</b> .....         | 21    |
| 10. <b>Műszaki adatok</b> .....                                  | 22    |
| 10.1 Zajemisszió .....   | 22    |
| 11. <b>Előforduló üzemzavarok és megszüntetésük</b> .....        | 23    |
| 12. <b>A maradék kockázat vizsgálata</b> .....                   | 24    |
| 12.1 Mechanikai veszélyek elhárítása .....                       | 24    |
| 12.2 Elektromos veszélyek elhárítása .....                       | 24    |
| 13. <b>Szakszervizelés, pótalkatrészek és garancia</b> .....     | 24    |
| 13.1 Karbantartás és javítások .....                             | 24    |
| 13.2 Garancia .....  | 25    |

## 1. A gép alapkivitele



## 2. Figyelmeztető és biztonsági címkék

### Jelmagyarázat

A készüléken és az üzemeltetési útmutatás olvasásakor a következő jelekkel fognak találkozni.



Az üzembe helyezés előtt a kezelési utasítást elolvasni!



A géppel történő munkavégzéskor szem- és fülvédőt viselni!!



A géppel végzett munka során védőkesztyűt viselni!



Az útmutatásokat figyelembe venni!



A figyelmeztetést figyelembe venni!



A géppel végzett munka közben ügyeljen arra, hogy ne nyúljanak a tölcsérbe vagy a kidobónyílásba.



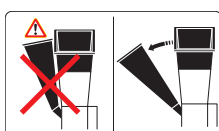
Ez a címke a motor helyes forgásirányát jelzi!



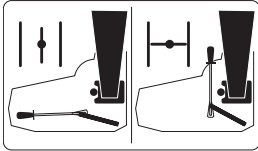
Az üzembe helyezési, beállítási, karbantartási és takarítási munkákat csak kikapcsolt hajtásnál és álló számszámnál elvégezni!



Az üzembe helyezés előtt a kezelési utasítást és a biztonsági útmutatásokat elolvasni és a biztonsági távolságot be kell tartani!



Az első üzembe helyezés előtt az oldalsó tölcsért, az adagolótölcsért és a kidobótölcsért elveszíthetetlenül, működésképesen és biztonságosan rögzítse a géphez!



A kidobónyílás nyitva, zárva!



Ez a címke a gyártó cégmegnevezését és a legfontosabb műszaki adatokat tartalmazza.



DOLMAR - Logo



GS-jelzés

## Üzemeltetési utasítás

### **3. Bevezetés**

Megköszönjük az irántunk tanúsított bizalmukat és örülünk, hogy Önt is a Tisztelt Vevőink között üdvözölhetjük. Bízunk abban, hogy a vásárolt gép működésével teljes mértékben elégedett lesz.

Tartozékként különböző kidobórostákat kínálunk, amelyek az aprítandó anyag fajtájától függően használhatók.

#### **3.1 Teljes szállítás és szállítási sérülések**

Látható szállítási sérülések esetén - amelyeket a sérült csomagolásról, a készüléken vagy a gépen az összekarcolt vagy deformálódott alkatrészekről ismerünk fel - a sérülést feltétlenül fel kell tüntetni a szállítólevélen: a másolaton is, mely az Öné, és a szállítólevélen is, melyet alá kell írnia.

Az átadónak (gépkocsivezető) ezt feltétlenül ellen kell jegyezni. Amennyiben a szállító vonakodna a szállítási sérülés igazolásától, akkor jobb, ha Ön az átvételt végképp megtagadja, és azonnal tájékoztat bennünket. Egy utólagos igényt a szállítólevélen lévő megjegyzés nélkül sem a szállító, sem pedig a szállítás biztosítója nem ismer el.

A rejtett szállítási sérülést legkésőbb két nap elteltével jelenteni kell; ez azt jelenti, hogy ezen időszak alatt ellenőriznie kell a leszállított áruját. Az ezt követő bejelentéseket általában nem veszik figyelembe. Minden esetben írja be a szállítási papírokba a következőt, ha egy rejtett sérülést gyanít: „Az áruátvétel egy rejtett szállítási sérülés gyanújának fenntartása mellett történik“.

A szállítók biztosítói gyakran nagyon bizalmatlanul reagálnak és megtagadják a térítéseket.

Próbálja meg ezért a sérüléseket egyértelműen bizonyítani (esetleg fényképpel).

A fentiekkel kapcsolatban a megértését kérjük.

Köszönjük a közreműködését.

## 4. Biztonsági útmutatások



**A karbantartási-, beállítási-, ápolási- és takarítási munkákat, valamint a gép szállítását csak kikapcsolt hajtásnál és álló szerszámnál szabad elvégezni.**

Az üzemeltetésre, szerelésre, karbantartásra, javításra, a zavarokra és hasonlókra vonatkozó útmutatásokat nyomatékosan be kell tartani, hogy kizárjuk a veszélyeket és elkerüljük a károkat. Ezen túlmenően a gépet csak olyan személyek kezelhetik, tarthatják karban, helyezhetik üzembe, akik jól ismerik a készüléket és oktatásban részesültek annak veszélyeiről. A vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonságtechnikai, munkaorvostani és közlekedésjogi szabályokat be kell tartani.

16 évesnél fiatalabb személyek nem dolgozhatnak az aprítónál.

A munkahely legyen és maradjon olyan, hogy biztonságosan lehessen ott dolgozni.

A munkaterületet az akadályoktól (megbotlási lehetőségek) mentesíteni kell. A síkos és csúszós helyeket fel kell érdesíteni, amely célra a fűrészpor és a fahamu nem alkalmasak.

A gépnek biztos felállítási hellyel kell rendelkeznie.

### 4.1 Általános biztonsági utasítások

- A gépet soha ne működtesse felügyelet nélkül.
- Az aprító magára hagyása előtt állítsa le a benzinmotort, a gázkart tegye Stop állásba. A benzincsapot állítsa „OFF” (ki) állásba.
- Tilos a veszélyes területen belül tartózkodni.
- A kezelőszemély felelős az aprító munkaterületén belül tartózkodó harmadik személyért.
- A munkahelyen gondoskodni kell a kielégítő világításról.
- A munkavégzéshez egy kielégítő mozgásszabadságú, sík és biztosan járható terület szükséges.
- A gép kezelésekor viseljen zajvédő eszközöket (füldugót, fülvédőt vagy hasonlót).
- A kezelőszemélyzet viseljen biztonsági cipőt, védőkesztyűt és védőszemüveget, valamint szoros ruházatot.
- Tilos ékszerszert (gyűrűt, órát, karlancot stb.) viselni, mivel az apró ágak és a bozót beleakadhatnak.
- Az élesre köszörült kések és ütők megnövelik a munkateljesítményt, és csökkentik a visszacsapás veszélyét.
- Sérült és/vagy deformálódott kések és ütők nem használhatók.
- A kések és ütők cseréjéhez viseljen védőkesztyűt.
- Működésben lévő gép esetén soha ne nyúljon a tölcésérekbe vagy a kidobóba. A keresztben fekvő ágakat vagy gallyakat csak megfelelő szerszámmal (pl. ágakkal) forgassa el vagy lazítsa ki.
- A beszorult fadarabok eltávolítása előtt állítsa le a meghajtót (húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját), és várja meg a szerszámok (kések, ütők) leállítását.
- Soha ne dolgozzon védőberendezés nélkül. A sérült védőberendezéseket ki kell cserélni.
- A gép csak a gyártó által felszerelt, illetve tervezett védőberendezésekkel működtethető.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

#### 4.2 Rendeltetésszerű használat

A kerti aprító csak ágak, bozót, cserje és fakéreg aprítására használható. Más célú felhasználás nem felel meg a „rendeltetésszerű használatnak”, és így tilos.

Ügyeljen arra, hogy ne legyen idegen anyag, például szög, csavar, kő vagy hasonló a fában, illetve a fán.

**Nem adagolható kő, fémtárgy, üveg (sérülésveszély), műanyag spárga, kötélt vagy hasonló nyersanyag, illetve munkadarab.**

**A fűzfát és a szőlővesszőt legalább egy hétig tárolni kell az aprítás előtt.**

A géppel szecskázhatók max. 65 mm átmérőjű fatörzsek az oldaltöltéscséren keresztül.

A felső adagolótöltésérbe max. 50 mm átmérőjű ágak tehetők.

A gép egyszemélyes kialakítású. A gép nem használható zárt helyiségekben.

#### **Nem engedélyezett kezelők:**

A kezelési utasítást nem ismerő személyek, gyerekek, fiatalok, valamint alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt állók nem kezelhetik a gépet.



## 5. Kezelés

Állítsa az aprítót sima, szilárd és szabad felületre. Laza talaj esetén szükség szerint deszka használható alátétként.

**Figyelem!** Az aprító csak stabil helyzetben helyezhető üzembe!



### 5.1 A gép üzemkész állapotba hozatala

**Figyelem!** A gép karbantartása, gondozása és tisztítása csak lekapcsolt meghajtónál és álló szerszámnál végezhető (húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját).

**Az első üzembe helyezés előtt rögzítse az oldalsó tölcsért és a felső adagolótölcsért az aprítóhoz.**

Az aprító csak akkor helyezhető üzembe, ha minden biztonsági berendezés fel van szerelve az aprítóra, és működőképes.

Az oldalsó tölcsér felszereléséhez a következők szerint járjon el:

Állítsa az aprítót sima felületre.

Ellenőrizze az ellenkés stabil rögzítését az oldalsó tölcsérnél.

Helyezze az oldalsó tölcsért a négy felhegesztett csapra az aprító oldalsó részén, és húzza meg a csavarokat (lásd az „1. képet”).

Használja a mellékelt szabványalkatrészeket (alátétlemezt, rugós alátétgyűrűt és önbiztosító hatlapú anyát SW 13).

Forgassa meg kézzel a rotort, és győződjön meg arról, hogy a kés a rotor tárcsáján nem súrlódik az ellenkéshez az oldalsó tölcsérnél.

Most szerelje fel a biztonsági érintkezőt.

Benzinmotorral történő aprítás esetén az érintkezőt egy vezetékkel össze kell kötni a motorral.

Vezesse a csatlakozót alulról a tartóba az oldalsó tölcsérnél, és rögzítse a mellékelt M4 csavarokkal (SW 3 és SW 7 (lásd a „2. képet”).

A felső adagolótölcsér felszereléséhez a következők szerint járjon el:

Csak 2-3 csavarmenettel forgassa el a négy rögzítőcsavart (SW 15) a felső adagolótölcsérben a menetfuratokba.

Állítsa a felső adagolótölcsért úgy az aprítóra, hogy a négy rögzítőcsavar bepattanjon az aprító oldalsó részein lévő mélyedésekbe. A fedőlemez a csillagcsavarral mutasson az oldalsó tölcsér oldalára. Ügyeljen arra, hogy a menetes pálcá besüllyedjen a biztonsági kapcsoló tartójába. Húzza meg erősen a négy rögzítőcsavart (lásd a „3. képet”).

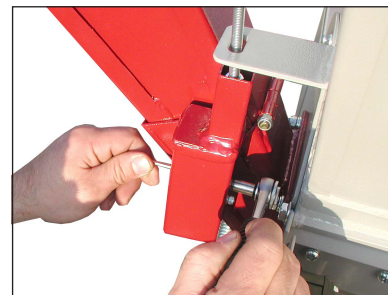
Ügyeljen arra, hogy a felső adagolótölcsér megfelelően helyezkedjen el az aprítón, és ne legyen rés a felső tölcsér és az oldalsó részek között.

Forgassa el az adagolótölcsérre oldalt felszerelt menetes pálcát az oldalsó tölcsér csatlakozótartójába (lásd a „4. képet”).

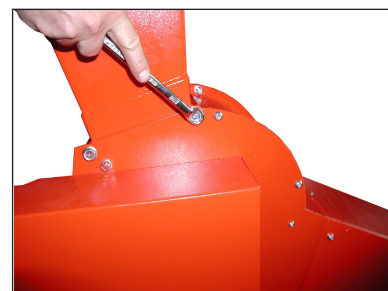
Ezzel záródik a biztonsági kapcsolat. Ha a menetes pálcá nincs eléggé becsavarva, az aprító nem indítható.



1. kép



2. kép



3. kép

Az ellenanyák a menetes pálcán nem állíthatók át. Ha az anyákat túlságosan feltekéri a menetre, majd a csillagcsavart becsavarozza a csatlakozótartóba, a biztonsági kapcsoló megsérülhet.

Az ellenanyák másik irányba történő állításakor a menetes pálcá nem éri el a biztonsági kapcsolót, és az aprító nem helyezhető üzembe.

### 5.2 Utasítások a benzinmotorral történő meghajtáshoz

A benzinmotorra vonatkozó karbantartási, tisztítási, gondozási és biztonsági utasítások megtalálhatók a motor gyártójának eredeti kezelési utasításában.

A benzinmotoros aprítók centrifugális tengelykapcsolóval vannak felszerelve. Ez jelentősen megkönnyíti a motor beindítását, mivel a tengelykapcsoló az indításkor nincs bekapcsolva, és a rotor meghajtására nem kerül sor.

A tengelykapcsoló a benzinmotor fordulatszámának növelésekor kapcsol be (kb. 1800 1/perc értéknél). A rotor forogni kezd.

A rotor névleges fordulatszámának eléréséhez a benzinmotort teljes gázra (kb. 3600 1/perc) kell állítani.

A benzinmotort a leállítása előtt alapjára kell állítani.

A benzinmotor csak akkor állítható le, amikor az alapjárat fordulatszámot elérte.

### 5.3 Biztonsági utasítások az üzemeléshez

**Az aprító csak akkor működtethető, ha valamennyi biztonsági berendezés, a felső tölcser, az oldalsó tölcser, a kidobónyílás és az ékszíjvédő fedél megfelelően fel van szerelve.**

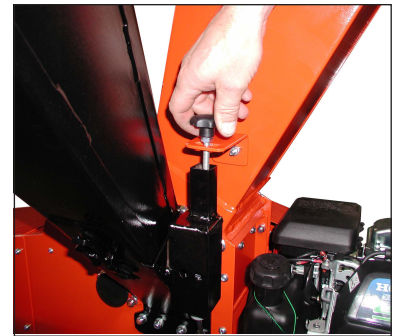
Ügyeljen arra, hogy a felső adagolótölcseren lévő menetes pálcá elég mélyen be legyen csavarozva az oldalsó tölcser csatlakozótartójába. Csak akkor kapcsol a biztonsági csatlakozó, és a gép bekapcsolható.

**Figyelem!** Tilos a gép veszélyes területén belül tartózkodni (lásd az „5. képet”).

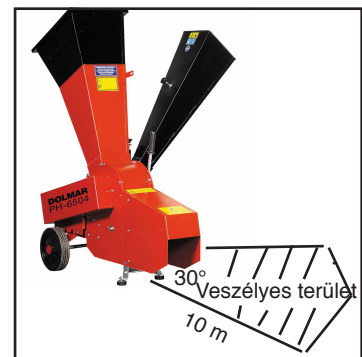
Számoljon azzal, hogy az aprított anyag kirepülhet a kidobónyílásból.

**Figyeljen arra, hogy a rotor a gép kikapcsolása után még kb. 30 másodpercig forog.**

**A gép leállási szakaszában semmi esetre se nyúljon a gép adagolótölcserébe vagy kidobónyílásába.**



4. kép



5. kép



## 6. Munkavégzés az aprítóval

Az összes biztonsági berendezés felszerelése után kezdheti az aprítást.

Feltétlenül viselje az előírt személyes védőfelszereléseket.

Kapcsolja be az aprítót.

Cserjéket, leveleket, zöldhulladékot és vékony gallyakat a felső tölcsérbe dobjon. Az anyagot az ütők felaprítják, és kilöködik a kidobónyíláson.

Az aprító jó behúzóerőre van beállítva. Ügyeljen arra, hogy hosszú vékony cserjék és ágak bedobásakor az aprítanivaló gyorsan behúzódik. Ezért gyorsan engedje el az aprítanivalót.

A nagyobb átmérőjű ágakat (> 30 mm) lassan adagolja.

Az aprító rugós kidobórostával van felszerelve.

Az aprító túlterhelése vagy eldugulása esetén a rosta előrecsapódik, úgyhogy a rotor ismét szabadon tud futni. Ez megakadályozza a gép túlterhelését.

Ha a kidobórosta túl gyakran vagy túl könnyen nyílik, a rugós rögzítés beállítható egy füles csavar segítségével. Ehhez állítsa el a hatlapú anyákat (SW 13) a füles csavaron a rugó irányába (lásd a „6. képet”).

A kidobórosta kicserélhető az aprítanivalótól függően (lásd a „Kidobórosták kiválasztása” című szakaszt).

A vastagabb ágakat az oldalsó tölcséren keresztül kell a késhez továbbítani. Ehhez tisztítsa meg a vastag ágakat az oldalt kiálló gallyaktól.

Helyezze az aprítanivalót az oldalsó tölcsérbe. A rotorra oldalt felszerelt kés minden fordulatkor levág egy darabot az aprítanivaló anyagról.

Az aprítanivaló önsúlyának és az optimális behúzóerejű késnek köszönhetően, nem kell az aprítandó anyagot továbbtolni hanem magától becsúszik.



6. kép

### 6.1 A kidobórosták kiválasztása

Alapfelszereltségként egy kidobórosta van beszerelve, amellyel száraz cserjék és ágak apríthatók (lásd a „7. képet”).

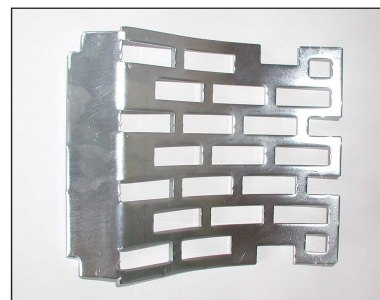
Nagyon nedves anyag aprításakor (friss zöldfélé, pl. bogáncs, csalán és hasonló) nagyobb lyukú kidobórostát használjon a gép eldugulásának megakadályozása érdekében. Nedves, darabos anyagok aprításakor mindig aprítson közé valamennyi faszzerű anyagot.

Ezáltal kitisztul az aprító rotorja, és nem dugul el a gép.

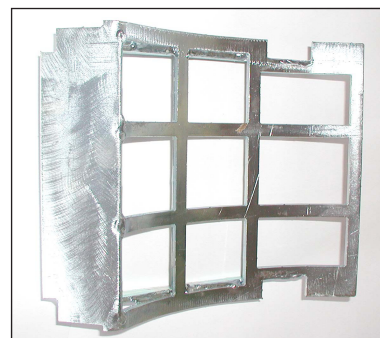
A különböző méretű lyukakkal módosítható az aprított anyag mérete (lásd a „7. és 8. képet”).

Minél nagyobbak a lyukak, annál nagyobb az aprított anyag is.

Ha az aprítóval végzett munka során gyakran eldugul a kidobónyílás, nagyobb lyukú kidobórostát használjon.



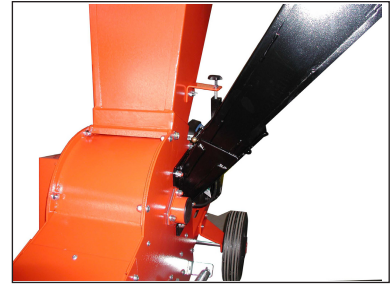
7. kép



8. kép

Ha az anyag összegyűlt az aprítóban, és nem lökődik ki a kidobórostán keresztül, a kidobórosta felnyitható.

Ehhez fordítsa lefelé az oldalsó kart (lásd a „9. képet”).



9. kép

### 6.2 A kidobórosták cseréje

A gép átszerelésének kezdete előtt győződjön meg arról, hogy a meghajtó valóban meg van szakítva (húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját).

A kidobórosták cseréléséhez a következők szerint járjon el:

Először szerelje ki a húzórugót. Ehhez állítsa felfelé a kidobórosta állítókarrját. Lazítsa meg a füles csavar hatlapú anyáit (SW 13) (lásd a „10. képet”).

Akassza ki a húzórugót, és állítsa ismét lefelé a kart.



10. kép

Lazítsa meg a hatlapú anyát (SW 13) az aprító szemben fekvő oldalán, és vegye ki a vezetőperselyt (lásd a „11. képet”).

Az állítókar ekkor kihúzható oldalt (lásd a „12. képet”).

Ügyeljen arra, hogy a kidobórosta most leesik. Vegye ki a kidobórostat.

Másik kidobórosta beszereléséhez az állítókart ismét át kell dugni az aprító oldalán található furaton.

Ezzel egyidejűleg tartsa az új kidobórostat úgy az aprító oldalrészei között, hogy az állítókart át lehessen dugni a kidobórostán lévő profilcsövön.

Helyezze a vezetőperselyt a szemben lévő oldalon ismét az állítókarra, és húzza meg a hatlapú anyát

(SW 13).

A kidobórosta beszerelésekor ügyeljen arra, hogy az állítókar négyzetes csöve ne megcsavarodva kerüljön a kidobórostába. Minden esetben ellenőrizze az állítókar működését.

Ha az állítókar felfelé mutat, a kidobónyílásnak zárva kell lennie. A kar lefelé fordításakor a kidobónyílás kinyílik.

Helyezze be ismét a feszítőrugót úgy, hogy a fülescsavart át tudja dugni az állítószegen keresztül, és a hatlapú anyával rögzíti.

A megfelelő rugóerő beállításához a menet kb. 20 mm-nyire legyen látható a fülescsavarnál.



11. kép



12. kép

## **7. A gép szállítása**

### **Figyelem!**

Minden helyváltoztatás előtt állítsa le a benzinmotort, állítsa STOP helyzetbe a gázkart, a benzincsapot pedig OFF állásba.



### **7.1 A gép előkészítése nagyobb távolságra történő szállításra**

Hosszabb útvonalon történő szállításhoz a gépet elő kell készíteni.

Alaposan tisztítsa meg a gépet a közterületek beszenyezésének megakadályozására.

Billentse le az oldalsó tölcser (nyissa ki az oldalsó tölcser zárját), és rögzítse a csillagfogantyúval a felső tölcserhez.

Ezzel csökkenti a gép teljes szélességét. Összecsukott állapotban a gép szélessége 700 mm, így gond nélkül átoltható minden ajtón és átjárón.

Fogja meg az aprítót az adagolótölcser felső szélénél, és billentse kissé hátrafelé (lásd a 13. képet).

Az aprító ekkor tolható.



13. kép

### **7.2 A gép szállítása rövid útszakaszon**

Ha a gépet csak néhány méternyire kell szállítani a további munkavégzéshez, az oldalsó tölcser nem kell felhajtani.

Fogja meg az aprítót az adagolótölcser felső szélénél, és billentse kissé hátrafelé (lásd a 13. képet).

Az aprító ekkor tolható.

## **8. Karbantartás és gondozás**

### **Figyelem!**

A karbantartást, gondozást és tisztítást csak lekapcsolt meghajtóval (a gyújtógyertya csatlakozóját lehúzva) és a szerszám álló helyzetében végezze.



### **8.1 Rendszeres karbantartási munkák**

A következő munkákat szükség szerint, illetve rendszeresen kell elvégezni.

- A gép megtisztítása famaradványoktól, forgácstól és egyéb szennyeződésektől.  
A legjobb, ha utolsó anyagként száraz gallyat aprít, mert ekkor sor kerül a gép dobházának öntisztulására.
- Rendszeresen végezze el a kidobórosta forgási pontjának kenését.
- Rendszeresen ellenőrizze az ékszíj feszességét, és szükség esetén állítsa be.
- Rendszeresen ellenőrizze a kés, az ellenkés és az ütők elhasználódását.
- Az első üzemóra után húzza meg az összes csavart és anyát.
- Minden további 100 üzemóra után húzza meg az összes csavart és anyát.

### **8.2 A gép tisztítása a munka befejezése után**

Távolítsa el a forgácstól és a famaradványokat, amelyek munka közben a gépen, a gépben és a gép alatt összegyűltek.

### **8.3 Az ékszíjak megfeszítése és cseréje**

#### **Figyelem!**

A karbantartást, gondozást és tisztítást csak lekapcsolt meghajtóval (a gyújtógyertya csatlakozóját lehúzva) és a szerszám álló helyzetében végezze.

Az ékszíj feszességének ellenőrzéséhez le kell venni az ékszíj védőburkolatát. Távolítsa el az ékszíj védőburkolatát 1 csavar (SW10) és 3 anya (SW10) meglazításával (lásd a 14. képet).

Az ékszíj feszessége akkor megfelelő, ha hüvelykujjal kb. 10 mm-re be lehet nyomni.



14. kép

Az ékszíj levételéhez vagy feszítéséhez először a motorláb négy rögzítőcsavarját (SW13, ill. SW17) kell kilazítani (de ne csavarozza ki) (lásd a 15. képet).



15. kép

Az ékszíj feszítéséhez a motor-alaplemezen lévő feszítőcsavart (SW17) forgassa a motorlábbal ellentétes irányba (lásd a 16. képet). Ehhez lazítsa meg az ellenanyát (SW17).



16. kép

Feszítse meg az ékszíjat úgy, hogy hüvelykujjal kb. 10 mm-nyire lehessen benyomni (lásd a 17. képet).

Állítsa be úgy a motort, hogy párhuzamosan álljon a motor-alaplemez külső élével, és húzza meg ismét a motor négy rögzítőcsavarját (SW13, ill. SW17).

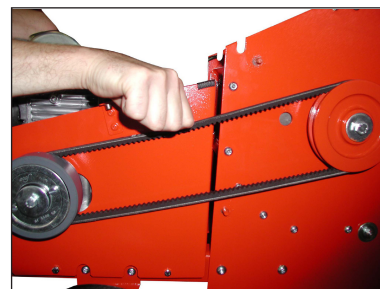
Az ékszíj cseréjéhez forgassa visszafelé a rögzítőcsavart (SW 17) annyira, hogy a motort el lehessen tolni a rotor felé.

Vegye le az ékszíjat az ékszíjtárcsákról.

Helyezzen fel új ékszíjat, és feszítse meg a fent leírtaknak megfelelően.

Húzza meg a motor négy rögzítőcsavarját (SW13, ill. SW17).

Az ékszíj feszítése után szerelje vissza az aprítóra az ékszíj védőburkolatát.



17. kép

#### 8.4 Az ütők cseréje (DOLMAR-sz.: 621 018 942, beütött szám: 53826)

##### **Figyelem!**

Viseljen védőkesztyűt - **vágási sérülés veszélye.**

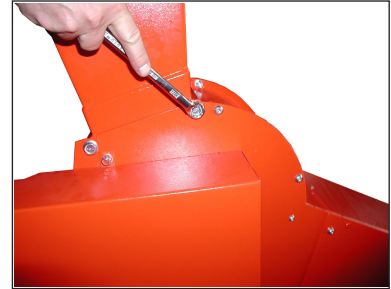
A karbantartást, gondozást és tisztítást csak lekapcsolt meghajtóval (a gyújtógyertya csatlakozóját lehúzva) és a szerszám álló helyzetében végezze.

Ha csökken az aprítási teljesítmény, meg kell fordítani, illetve ki kell cserélni az ütöket.

Minden ütőt kétszer lehet felhasználni. Az ütőt ki kell szerelni, majd megfordítva vissza kell szerelni.

Az ütők cseréjéhez az alábbiak szerint járjon el:

- Vegye le a felső tölcsért a négy rögzítőcsavar (SW15) meglazításával (kicsavazás nélkül) (lásd a 18. képet), és közben ügyeljen arra, hogy a biztonsági kapcsoló menetes pálcáját először felfelé ki kell csavarni.



18. kép

- Vegye le az oldalsó tölcsért a 4 hatlapú anya (SW13) meglazításával (lásd a 19. képet).



19. kép

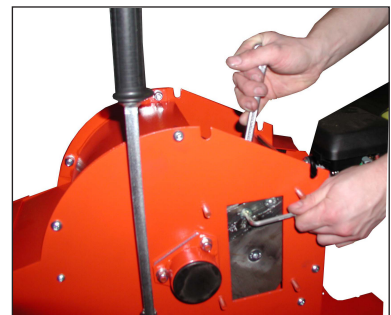
- Csavarozza le az ékszíj védőburkolatot (SW10) (lásd a 20. képet).



20. kép

- Forgassa el a rotort úgy, hogy az egyik ütőtengely láthatóvá váljon a nyílásban.

- Lazítsa meg és csavarozza ki a süllyesztett fejű csavart (SW6) az ütő tengelyén (lásd a 21. képet).

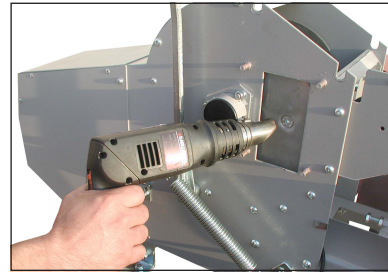


21. kép



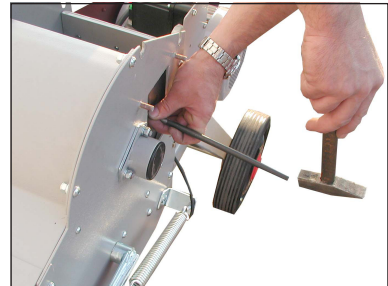
Tudnivalók: A süllyesztett fejű csavarok nagyszilárdságú csavarrögzítő ragasztóval vannak beragasztva, és meglazításuk előtt fel kell melegíteni azokat, pl. forrólevegő-fúvó pisztollyal (lásd a 22. képet).

- A süllyesztett fejű csavarral szemközti oldalon kulcsfelület található az ütő tengelyén, az ütő tengelye SW13 villáskulccsal rögzíthető (lásd a 21. képet).
- Csavarozza ki a süllyesztett fejű csavarokat (SW 6).



22. kép

- Az ékszíjburkolat oldalán található egy szerelőnyílás (nagy furat). Forgassa el a rotort úgy, hogy az ütő tengelye kivehető legyen a szerelőnyíláson keresztül; ehhez a tengelyt ki kell ütni egy ütéssel (lásd a 23. képet).



23. kép

- Az ütők és a távtartó perselyek kivehetőek, az ütőket és a távtartó perselyeket abban a sorrendben kell elhelyezni, ahogyan az ütő tengelyéről levételre kerültek.
- Az új ütő beszereléskor az ütő tengelyét a szerelőnyíláson át ismét dugja be a szemközti oldalfalba.
- Az új ütők és távtartó hüvelyek felhelyezésekor ügyeljen, hogy két ütő közé mindig távtartóhüvely kerüljön.

**Ügyeljen arra, hogy a hüvelyeket és az ütőket ugyanabban a sorrendben helyezze vissza a rotor esetleges kiegyensúlyozatlanságának megakadályozására!**

- Az ütőtengelyek rögzítésére szolgáló süllyesztett fejű csavarokat nagy szilárdságú csavarrögzítő ragasztóval (Loctite 270) ismét ragassza be.
- Kézzel forgassa meg a rotort, és ellenőrizze, hogy az ütők nem ütköznek-e, illetve nem súrlódnak-e az aprító burkolatához vagy más alkatrészhez.
- Az ütők cseréje után a három tengelyre ismét csavarozza fel az oldalsó tölcsért (lásd a 24. képet).
- Helyezze a felső tölcsért ismét az aprítóra. Ügyeljen arra, hogy a menetes pálcá bejusson a biztonsági kapcsoló tartójába; húzza meg ismét a négy rögzítőcsavart (SW15) (lásd a 25. képet).
- Csavarozza vissza az ékszíjvédő burkolatot (lásd a 26. képet).
- Csavarozza be a menetes pálcát a csatlakozótartóba.
- Indítsa el az aprítót, ha nem indul, csavarozza tovább lefelé a menetes pálcát a biztonsági kapcsoló bekapcsolásáig.



24. kép



25. kép



26. kép

8.5 Az oldalkés cseréje (DOLMAR-sz.: 621 018 941, beütött szám: 53852)

**Figyelem!**

Viseljen védőkesztyűt – **vágási sérülés veszélye**

A karbantartást, gondozást és tisztítást csak lekapcsolt meghajtóval (a gyújtógyertya csatlakozóját lehúzva) és a szerszám álló helyzetében végezze.

**Tudnivalók:** A vágási szög az oldalkésnél 40 fok!

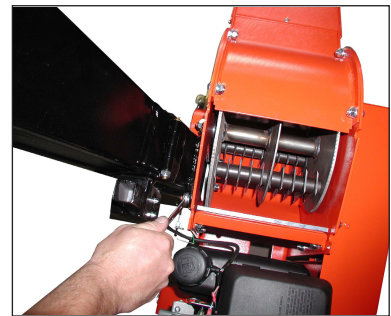
A rotoron az oldalkés cseréjéhez az alábbiak szerint járjon el.

- Vegye le a felső tölcsért a négy rögzítőcsavar (SW15) meglazításával (kicsavazás nélkül) (lásd a 27. képet), és közben ügyeljen arra, hogy a biztonsági kapcsoló menetes pálcáját először felfelé ki kell csavarni.



27. kép

- Vegye le az oldalsó tölcsért a 4 hatlapú anya (SW13) meglazításával (lásd a 28. képet).

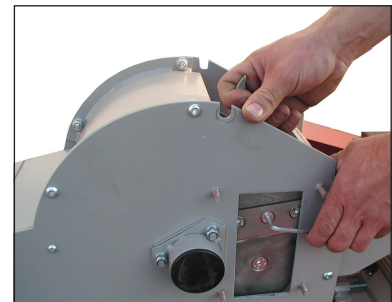


28. kép

- A rotort forgassa el úgy, hogy a kés a nyíláson keresztül látható legyen (lásd a 29. képet).
- Lazítsa meg és csavarozza ki a süllyesztett fejű csavart (SW5) a késen.

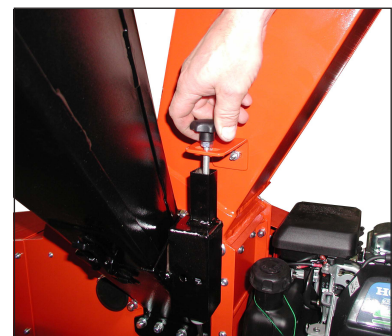
**Tudnivalók:** A süllyesztett fejű csavarok nagyszilárdságú csavarrögzítő ragasztóval (Loctite 270) vannak beragasztva, és meglazításuk előtt fel kell melegíteni azokat, pl. forrólevegő-fúvó pisztollyal.

- Cserélje ki a kést.
- A kés rögzítésére szolgáló süllyesztett fejű csavarokat nagy szilárdságú csavarrögzítő ragasztóval (Loctite 270) ismét ragassza be.
- A kés cseréje után ismét csavarozza fel az oldalsó tölcsért (lásd a 28. képet).



29. kép

- Kézzel forgassa meg a rotort, és ellenőrizze, hogy az ütők nem ütköznek-e, illetve nem súrlódnak-e az aprító burkolatához vagy más alkatrészhez.
- Helyezze a felső tölcsért ismét az aprítóra; Ügyeljen arra, hogy a menetes pálcá bejusson a biztonsági kapcsoló tartójába; húzza meg ismét a négy rögzítőcsavart (SW15) (lásd a 27. képet).
- Csavarozza be a menetes pálcát a csatlakozótartóba (lásd a 30. képet).

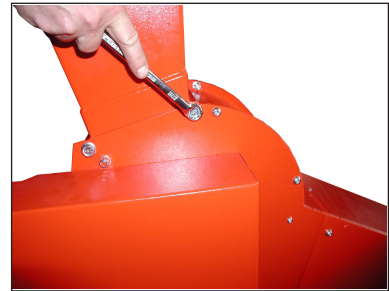


30. kép

- Indítsa el az aprítót.
- Ha az aprító nem indul, csavarozza tovább lefelé a menetes pálcát a biztonsági kapcsoló bekapcsolásáig.

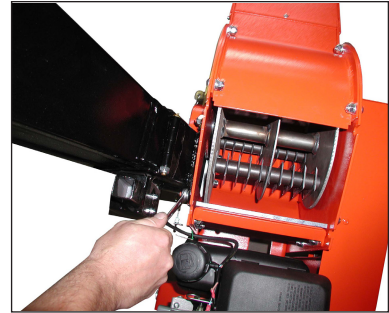
## 8.6 Az ellenkés cseréje az oldalsó tölcsérnél

- Vegye le a felső tölcsért a négy rögzítőcsavar (SW15) meglazításával (kicsavározás nélkül) (lásd a 31. képet), és közben ügyeljen arra, hogy a biztonsági kapcsoló menetes pálcáját először felfelé ki kell csavarozni.



31. kép

- Vegye le az oldalsó tölcsért a 4 hatlapú anya (SW13) meglazításával (lásd a 32. képet).



32. kép

- Lazítsa meg a két süllyesztett fejű csavart (SW5) az ellenkésen, és vegye le a kést (lásd a 33. képet).

Tudnivalók: A süllyesztett fejű csavarok közepes szilárdságú csavarrögzítő ragasztóval vannak beragasztva (Loctite 243), ezért nehezen lazíthatók meg.

- Szerelje fel az új ellenkést.
- A süllyesztett fejű csavarokat közepes szilárdságú csavarrögzítő ragasztóval (Loctite 243) kell rögzíteni.



33. kép

- Az ellenkés cseréje után ismét csavarozza fel az oldalsó tölcsért (lásd a 32. képet).

- Kézzel forgassa meg a rotort, és ellenőrizze, hogy az ütők nem ütköznek-e, illetve nem súrlódnak-e az aprító burkolatához vagy más alkatrészhez.

- Helyezze a felső tölcsért ismét az aprítóra; Ügyeljen arra, hogy a menetes pálcá bejusson a biztonsági kapcsoló tartójába; húzza meg ismét a négy rögzítőcsavart (SW15) (lásd a 31. képet).

- Csavarozza be a menetes pálcát a csatlakozótartóba (lásd a 34. képet).

- Indítsa el az aprítót.

- Ha az aprító nem indul, csavarozza tovább lefelé a menetes pálcát a biztonsági kapcsoló bekapcsolásáig.



34. kép

## **9. Üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás**

Ha a gép már nem használható, és roncsként kell kezelni, ki kell kapcsolni és szét kell szerelni, azaz olyan állapotba kell hozni, amelyben már nem használható azokra a célokra, amelyekre készült.

A roncskezelési eljárás közben szem előtt kell tartani a gép alapanyagainak visszanyerését. Ezek az anyagok adott esetben újra felhasználhatók egy újrahasznosítási folyamatban.

A gyártó cég minden felelősséget elutasít az esetleges személyi sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyek a gépalkatrészek ismételt felhasználásából erednek, ha ezeket az alkatrészeket az eredeti felhasználási céljuktól eltérő célra használják.

A kivonása a forgalomból:

Minden forgalomból kivonási vagy roncskezelési eljárást erre képzett személyzetnek kell végeznie.

- A gép szétszerelése külön alkatrészeire
- A gép minden mozgó alkatrészének blokkolása
- Minden összetevő leadása ellenőrzött hulladéklerakó helyen
- Az üzemanyagok leengedése a tartályból és ezek ártalmatlanítása környezetbarát módon.
- A gumialkatrészek leszerelése a gépről és elvitele az átvevőhelyre.

A mozgó alkatrészek kikapcsolása és blokkolása után nem áll fenn további kockázat.

Az elektromos alkatrészek különleges hulladékok közé tartoznak és a géptől elkülönítve kell ártalmatlanítani.

A készülék elektromos berendezéseinek meggyulladására esetén erre jóváhagyott oltóanyagot használjon (pl. poroltót).

## 10. Műszaki adatok

PH-6538

|  |          |              |
|--|----------|--------------|
| Teljesítmény (benzinmotor)                       | [kW]     | 3,7 (5,0 LE) |
| Motor fordulatszáma                              | [1/perc] | 3600         |
| Az oldaltölcsér-törzs maximális fatörzs-átmérője | [mm]     | 65           |
| Az adagolótölcsér max. ágátmérője                | [mm]     | 50           |
| Dobátmérők                                       | [mm]     | 300          |
| Dobszélesség                                     | [mm]     | 200          |
| Dob fordulatszáma                                | [1/perc] | 3100         |
| Az ütők száma                                    | [darab]  | 30           |
| Oldalképek száma                                 | [darab]  | 1            |
| Az oldaltölcsér nyílása                          | [mm]     | 250 x 250    |
| A felső tölcser nyílása                          | [mm]     | 450 x 350    |
| Hosszúság  | [mm]     | 1150         |
| Szélesség felhajtott oldaltölcsérrel.            | [mm]     | 1050         |
| Szélesség bejtott oldaltölcsérrel                | [mm]     | 700          |
| Magasság   | [mm]     | 1500         |
| Súly   | [kg]     | kb. 110      |

### 10.1 Zajkibocsátás

A zajkibocsátás mértékének meghatározása a mező- és erdőgazdaságban alkalmazott technikai eszközök munkavégzési helyén előforduló zaj megítélésére vonatkozó közös alapelvek, és a mező- és erdőgazdaság technikai eszközeinek zajmérésre vonatkozó általános útmutató szerint végzett tájékoztató mérésenként történt.

A következő hangnyomásadatok mérésére került sor:

PH-6538

Üresjárat: 95 dB(A)

Teljes terhelés: 104 dB(A)



Viseljen hallásvédőt!

## **11. Előforduló üzemzavarok és megszüntetésük**

A következő táblázatban az előforduló üzemzavarok és megszüntetési módjaik felsorolása található.

### **Figyelem!**

Minden beállítási, tisztítási, karbantartási és javítási munka esetén tartsa be a biztonsági előírásokat.

| <u>Üzemzavar</u>   | <u>Az üzemzavar lehetséges oka</u>  | <u>Leállítási intézkedések</u>  |
|--|---|---|
| A benzinmotor nem indul  | <ul style="list-style-type: none"><li>- A tartály üres</li><li>- A gyújtógyertya hibás</li><li>- Motorhiba</li><li>- A csatlakozó nem zár</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Benzin betöltése</li><li>- Cserélje ki a gyújtógyertyát</li><li>- Cserélje ki a motort</li><li>- Csavarozza tovább a menetes pálcát a csatlakozótartóba</li></ul> |
| A gép blokkolva  | <ul style="list-style-type: none"><li>- A gép túlterhelt</li><li>- Az ütődob eldugult</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>- adagoljon kevesebb anyagot</li><li>- Tartsa be a maximális ágátmérőt</li><li>- Tisztítsa meg az ütődobot</li></ul>  |
| Az aprítóteljesítmény gyenge, illetve csökken                            | <ul style="list-style-type: none"><li>- Az ékszív átcsúszik</li><li>- Az ütők elhasználódtak</li><li>- A kések elhasználódtak</li></ul>             | <ul style="list-style-type: none"><li>- Feszítse meg az ékszíjat</li><li>- Cserélje ki az ütőket</li><li>- Cserélje ki a késeket</li></ul>  |
| Az oldalsó adagolótölcsérben az ágak behúzása nem történik meg önállóan. | <ul style="list-style-type: none"><li>- A kések elhasználódtak</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>- Cserélje ki vagy köszörülje meg a késeket</li></ul>   |
| Az aprított anyag túl durva, illetve túl finom                           | <ul style="list-style-type: none"><li>- Nem megfelelő kidobórosta van felszerelve</li><li>- Kidobórosta nyitva</li></ul>                            | <ul style="list-style-type: none"><li>- Cserélje ki a kidobórostát</li><li>- Zárja le a kidobórostát</li></ul>  |

## **12. A maradék kockázat vizsgálata**

### 12.1 Mechanikai veszélyek elhárítása

A mozgó alkatrészek, pl. ütők, kések, ékszj miatti valamennyi veszélylehetőséget szilárdan álló, biztonságosan rögzített és csak szerszámmal eltávolítható védőeszközök biztosítják.

#### Maradék kockázat:

Ha a szilárdan álló, biztonságosan rögzített védőeszközöket a gép működése közben távolítja el, sérülésveszély áll fenn.

### 12.2 Elektromos veszélyek elhárítása

A gép valamennyi feszültség alatt álló része érintésvédelemmel rendelkezik, vagy szilárdan álló, biztonságosan rögzített és csak szerszámmal eltávolítható védőeszközzel van ellátva.

#### Maradék kockázat:

Ha a szilárdan álló, biztonságosan rögzített burkolatot a gép működése közben, illetve ki nem húzott csatlakozóvezeték esetén szerszámmal távolítja el, fennáll az áramütés következtében fellépő sérülések kockázata.

## **13. Szakszervizelés, pótalkatrészek és garancia**

### 13.1 Karbantartás és javítás

A modern aprítók, valamint a biztonsággal kapcsolatos elemcsoportok karbantartásához és gondozáshoz minőségi szakképzésre és speciális szerszámokkal és tesztkészülékekkel felszerelt műhelyre van szükség.

A jelen kezelési útmutatóban nem szereplő valamennyi munkát egy DOLMAR-szakműhelyben kell elvégezteni.

A szakembereink rendelkeznek a szükséges képzettséggel, tapasztalattal és felszereléssel, hogy hozzáférhetővé tegyék az Ön számára a mindenkor legolcsóbb megoldást, és segítenek szóbeli tanácsadással és közreműködéssel.

Harmadik személy, illetve jogosulatlan személy által végrehajtott javítási kísérletek esetén a garancia megszűnik.

**A négyütemű motorral kapcsolatban illetékes:**

**Honda szerződött szerviz**

**A készülékkel kapcsolatban illetékes:**

**DOLMAR-szakműhely**

### 13.2 Garancia

A DOLMAR garantálja a kifogástalan minőséget és az olyan anyag-, vagy gyártási hibák esetében, amelyek a vásárlás napjától számított garanciális időn belül lépnek fel, vállalja a hibás alkatrészek cseréjével a javítás költségeit.

Kérjük figyelembe venni, hogy egyes országokban különleges garanciális feltételek érvényesek. Kétes esetben kérdezze meg az értékesítőt. A termék értékesítőjeként ő a felelős a garanciáért.

A megértését kérjük, hogy a következő kár-okokért nem vállalhatunk garanciát:

- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása.
- A szükséges ápolási és tisztítási munkák elmulasztása.
- A normál használat melletti kopás.
- A hőmérséklet és az időjárás befolyása miatti sérülések.
- Nyilvánvaló túlterhelés a felső teljesítményhatár folyamatos túllépése miatt.
- Erőszak alkalmazása, szakszerűtlen kezelés, visszaélés vagy szerencsétlenség.
- A hiányos csatlakoztatás vagy felállítás miatti sérülések.
- Nem szakavatott személyek beavatkozásai vagy szakszerűtlen üzembe helyezési kísérletek.
- Nem megfelelő, illetve nem eredeti DOLMAR alkatrészek használata, amennyiben azok kárt okoztak.
- Nem megfelelő vagy régóta tárolt üzemanyagok használata.
- Olyan sérülések, amelyek a bérbeadásból származó alkalmazási feltételekre vezethetők vissza.

A tisztítási, ápolási és beállítási munkákat nem ismerjük el garanciális teljesítményként. Minden garanciális munkát egy DOLMAR szakkereskedőnek kell elvégezni.



DOLMAR GmbH  
Postfach 70 04 20  
D-22004 Hamburg  
Germany  
<http://www.dolmar.com>

Változtatás joga fenntartva

Form: 995 703 547 (4.05 HU)